Edinburgh Library list of resources for the study of Scots language

Whilst dealing with the language historically this work makes reference to many famous authors and their work including William Dunbar.

Dossena Marina, *Scotticisms in grammar and vocabulary: 'Like runes upon a standin stane*', Edinburgh, John Donald, 2005
Looks at the anglicisation of Scots but how Scotticisms are still used.


Academic look at the historic development of the Scots language from 1700 onwards.

*Frae ither tongues: essays on modern translations into Scots*, ed Bill Findlay, Clevedon: Multicultural Matters, 2004 (Topics in translation 24)
These essays include translations from Greek, Latin, Chinese, Danish, including Liz Lochhead's 'Tartuffe'.

Aimed at students, this text looks at various dialects, spelling etc and provides textual examples.

An in-depth introduction to Scots grammar with examples of the use of Scots in literature.

Gray Adam, *Scotch and Scottish*, Adam Gray, 2004
Older Scottish quotations.


*International Conference on the languages of Scotland 1991*, Edinburgh, Cannongate Academic
Papers dealing with both the Scots and Gaelic languages.

Looks at the grammar, vocabulary and geographical usage of the Scots language.

Kay Billy, *Scots the mither tongue*, Edinburgh, Mainstream, 1986
Discusses the history and future outlook of the Scots language, and its importance as part of the national identity.

McLure Derrick, *Scots and its literature*, Amsterdam, Benjamins, 1995 (Varieties of English around the world)
Examines the use of Scots in literature with sections on orthography, Gaelic influence and use in poetry.

Three papers presented at Glasgow University dealing with the future of the Scots language.

Brief but essential discussion of the history of the Scots language and how it identifies the Scots nation.

*Scots: the language of the people*, ed Carl MacDougall, Edinburgh, B&W, 2006
Looks at the Scots language over 800 years using examples from writers as diverse as Henryson and Leonard.

*Older Scots literature*, ed Sally Mapstone, Edinburgh, John Donald 2005

Essays on lexicography, old and modern Scots.


Guide to general and standard Scots pronunciation with recorded examples of Aberdonian, Edinburgh, Glaswegian and Dundonian speech.

Edinburgh Library list of Scots language literature

**Older Scots (prose)**


The complaynt of Scotlande, wyth ane exortatione, ed Kegan Paul, Trench, Trubner for the Early English 1872.

**Older Scots (poetry)**


**Robert Burns**


Lindsay, Maurice. The Burns encyclopedia, New York, St Martin's Press, 1980.


**Robert Fergusson**


**Hugh MacDiarmid**


Glen, Duncan. Hugh MacDiarmid (Christopher Murray Grieve), W & R Chambers 1964.


Scottish Studies Review Vol 2 No 2 Autumn 2001

**Irvine Welsh**


Overview of Welsh's major works. There are references to Welsh's use of language including 'language and power', but the use of language is not examined in great depth.

**Tom Leonard**


Articles relating to Tom Leonard:-
Cencrastus no20 Spring 1985
Cencrastus no22 1986
Studies in Scottish Literature Vol xxiii
Chapman no102-103 2003
Scottish Studies Review vol5 no2 Autumn 2004

**Edinburgh Library list of Scots language Glossaries and Dictionaries**

Gray Adam, A Scots agricultural glossary, Dumfries, Dumfries and Galloway Family History Society, 1997


Primarily an English-Scots, Scots-English dictionary with brief sections on idiom, grammar, spelling and pronunciation.

Jamieson John, *An etymological dictionary of the Scottish language* (3 volumes), Paisley, Alexander Gardner, 1879

Despite its age, it still stands as a standard work on the origin of Scots words.


Somewhat dated one volume dictionary.

*The compact Scottish national dictionary: containing all the Scottish words*, Aberdeen, Aberdeen University Press

Good for day to day adult use.

*Scots school dictionary: Scots-English, English-Scots*, ed Iseabail MacLeod, Edinburgh, Polygon, 1999